

Caméléon et Araignée.

Autrefois, quand parle de tireurs de flèches, des vrais, c'est Caméléon qui est le meilleur tireur de flèches. Caméléon tire les flèches sans faille.

Un jour on gongonne pour une chasse populaire en brousse. On a donc gongonné pour la chasse. Vous savez tous que Caméléon ne peut pas marcher vite. Une fois tous arrivés dans la brousse, on met du feu pour déloger les animaux. La brousse était en mouvement et tout bougeait. Comme Araignée savait que Caméléon était un excellent tireur, il a cherché une flûte, il l'a mise dans son sac, et il marchait lentement derrière Caméléon. Peu après Antilope Chevaline galopait à toutes enjambées. Caméléon vise bien l'animal et tire sur lui. Quand Antilope est tombée, Araignée, qui était derrière, se précipite et court vite auprès de l'animal. Araignée arrive et met la flûte dans sa bouche.

Agorogodigo, agorogodigo c'est moi qui ai tiré.

Agorogodigo, agorogodigo c'est moi qui ai tiré.

Le gros gibier là, le gros gibier là c'est moi qui ai tiré.

Le gros gibier là, le gros gibier là c'est moi qui ai tiré.

C'est Araignée qui lance ce message à travers la flûte. Un moment après, les chasseurs on entouré l'animal et demandent : qui a tiré, qui a tiré ? Araignée dit : mais, il ne faut plus cherchez, qui a lancé le message à travers la flûte ? demandent certains, c'est araignée, c'est Araignée répondent d'autres, donc le gibier appartient à Araignée. De son côté, Caméléon revendique le même gibier. Les chasseurs disent non, à ce que dit Caméléon, non, Caméléon ne peut pas faire cela, ce que nous avons entendu le premier, c'est la flûte d'Araignée, donc remettez l'animal à Araignée.

Le lendemain après trois jours¹, le septième jour, on a mis du feu pour une nouvelle chasse. Peu après Cob s'amène en toute vitesse. Caméléon tire sur lui et demande aux autres chasseurs : arrêtez le, arrêtez le. Une fois encore, Araignée saisit sa flûte et se met à siffler :

Agorogodigo, agorogodigo c'est moi qui ai tiré.

Agorogodigo, agorogodigo c'est moi qui ai tiré.

Le gros gibier là, le gros gibier là c'est moi qui ai tiré.

On dit alors : n'hésitez pas et ne demandez plus, car c'est Araignée, c'est Araignée. Quand Caméléon est arrivé, il dit : Araignée, la fois passée, quand j'ai tiré sur Antilope, tu l'a prise. Aujourd'hui, j'ai tiré sur un autre, tu le prends encore ? Araignée, de son côté, dit : non, il m'appartient. Qu'est ce qui t'appartient réplique Caméléon. Il fait tomber son arc et ses flèches et dit à Araignée : si vraiment il t'appartient, saute sur ça. Araignée dit : mais qu'est ce que cela va me faire ? Moi je vais sauter là dessus, je vais sauter sur ça. Il saute en aller et retour et dit : même si je ne saute pas, il m'appartient et il prend ce second gibier. Cette fois-ci Caméléon ne se laisse pas faire, il se demande : ce gringalet, comment vais-je faire pour l'avoir ?

Caméléon va attraper des mouches et confectionne un joli costume. Un peu plus tard, juste au troisième jour, on fait jouer les gros tambours royaux à travers lesquels on invitait les gens à une grande réunion pour le lendemain. Le lendemain quand les gens se rassemblaient, l'habit de Caméléon commence à chanter.

¹ On garde la tournure kotokoli même si en français n'a pas de sens.

On nous a invité ngmèèngmè, on nous a invité ngmèèngmè.

On nous a invité ngmèèngmè, chez le chef ngmèèngmè.

Nous sommes venu pour quoi ? ngmèèngmè.

Pour faire une causerie, ngmèèngmè.

D'où vient cette mélodie, d'où vient cette mélodie se demandent les invités. Mes frères c'est l'habit de Caméléon qui chante ça, c'est l'habit de Caméléon qui chante ça, vraiment Caméléon est une grande personnalité.

Araignée, hypocrite, s'approche de Caméléon et lui dit : c'est toi qui portes cet habit ? Caméléon lui dit comme réponse : mon ami, cet habit, tu ne l'auras pas pour porter, tu ne l'auras jamais, c'est moi qui le portera.

Caméléon cherche une gourde qu'il dépose à terre, puis il dit à Araignée : si tu veux porter cet habit, il te faut remplir cette gourde avec de l'argent. Si tu as pu remplir cette gourde avec de l'argent, alors tu pourras avoir mon habit.

Cela ce n'est pas une requête, ce n'est rien, dit Araignée. Il amène toute la somme qu'il a eue en vendant le gibier, et la met dans la gourde. Ensuite il vend tous ces vivres, son bétail, les animaux de sa basse cour, mais la gourde n'est pas remplie. Il retourne chez lui pour vendre tous ses enfants et ses femmes. Avec cette somme, il parvient à remplir la gourde. Chose faite, Caméléon prend son habit et il le lui donne, ensuite il lui dit : mon ami, tu vois cet habit, oui, répond Araignée, il a un interdit que je vais te dévoiler, l'interdit c'est qu'il ne supporte pas les pets.

Araignée prend son nouvel habit et rentre chez lui. Un mois plus tard, le commandant de la circonscription arrive chez le chef du village. Dans ce temps, un noir n'a pas droit à ce poste : il est réservé uniquement aux Blancs. Donc c'est un commandant blanc qui arrive chez le chef. Pour son accueil, on demande à chacun de venir avec une danse. Araignée dit : pour la danse moi je n'ai pas de problème car je suis un danseur. Le jour venu, Araignée porte son nouvel habit et pour se faire voir, il arrive après tout le monde. Tout le monde était présent chez le chef avant que Araignée ne fasse son apparition. Quand il venait, son habit chantait.

On nous a invité ngmèèngmè, on nous a invité ngmèèngmè.

On nous a invité ngmèèngmè, chez le chef ngmèèngmè.

Quand le Commandant est venu, ngmèèngmè.

Qui nous avons vu, ngmèèngmè.

Ainsi, les gens commencent faire des éloges en l'honneur de Araignée. Tu as fait un grand exploit, tu as réussi un grand exploit, disait l'assistance. Le Blanc lui même disait : du jamais vu, ce sont des gens de cette classe que nous voulons, puis il a demandé de la boisson pour Araignée. Araignée a bien dansé puis bu la boisson plus qu'il n'en faut. Après avoir bien bu, il voulait s'asseoir pour se reposer. Subitement, il émet un pet. Une fois le gaz sorti l'habit s'est transformé en mouches rodant tout autour de lui avec un bruit comme si on criait sur un voleur. Araignée s'est retrouvé nu, pas même un caleçon en dessous. Devant cette situation, Araignée n'avait autre solution que de prendre la fuite. Arrêtez le, tapez le, criaient les gens. Araignée redouble ses efforts et il arrive à se cacher dans les écorces d'un arbre.

Vous savez la cause pour laquelle Araignée aime vivre sous les écorces des arbres ? C'est au cours d'une réunion chez le chef qu'il a eu honte et depuis ce jour, pour couvrir sa honte, il préfère vivre cacher là bas.

Puisqu'il se croyait le plus intelligent, Caméléon lui a montré qu'il n'est pas plus intelligent que les autres.

